



Mit Schreiben vom 05.12.2012 (AZ:B3-676 932-7/1) teilt BMI mit:

I. Sachverhalt

Mit Schreiben vom 16. Oktober 2006 (Az.: P II 5 625 233-6/35) wurde empfohlen, im Hafengebiet von Santos und an den diesem vorgelagerten Ankerplätzen geeignete Eigensicherungsmaßnahmen einzuleiten, die sich an den für die Gefahrenstufe 2 vorgesehenen Maßnahmen orientieren sollten, und erhöhte Wachsamkeit besonders während der Nachtzeit zu zeigen.

Seinerzeit hatten sich im Hafengebiet bzw. auf den vorgelagerten Ankerplätzen von Santos (Bundesstaat Sao Paulo) innerhalb kurzer Zeit mehrere Piratenübergriffe auf Containerschiffe ereignet; u. a. war ein Schiff unter deutscher Flagge betroffen.

Derartige Vorfälle konnten in den darauffolgenden Jahren nicht mehr registriert werden. So wurden im Jahr 2011 in den Küstenregionen Brasiliens keine Piratenüberfälle bekannt.

II. Verhaltensempfehlung

Der mit Schreiben vom 16. Oktober 2006 (Az. PII 5 - 625233 - 6/35) veröffentlichte Gefährdungshinweis wird aufgehoben.

III. Bekanntgabe

Die zentrale Kontaktstelle (PoC) wird gebeten, den Inhalt dieses Schreibens an die hiervon betroffene Seewirtschaft weiterzuleiten. Das BSH wird gebeten, dieses Schreiben wortgleich auf seiner Website sowie in der nächsten Ausgabe der „Nachrichten für Seefahrer (NfS)“ bekannt zu machen. BPOLP wird ebenfalls um entsprechende Bekanntmachung auf seinen Internetseiten gebeten.

Übersetzung

I. Background

By letter of 16 October 2006 (file reference PII 5 - 625233 - 6/35) the Federal Ministry of the Interior recommended that "vessels under the German flag berthed or anchoring in the port of Santos or its anchorages, until further notice, should take suitable safety precautions based on the measures required under security level 2 (two), and increase vigilance and surveillance, especially at night".

At that time several container vessels, including one German-flagged ship, anchoring in the port area and at anchorages of Santos (Federal State São Paulo, Brasil) were attacked by pirates.

In the following years there were no reports of similar incidents. In 2011, no piracy attacks were reported for the coastal area of Brazil.

II. Recommendations

The security warning published by letter of 16 October 2006 (file reference PII 5 - 625233 - 6/35) is withdrawn.